Porównanie tłumaczeń I Kronik 8:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W Gibeonie zaś mieszkali: (Jejel),\* ojciec Gibeona, a na imię jego żonie było Maaka.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W Gibeonie natomiast mieszkał [Jejel], ojciec Gibeona, którego żonie było na imię Maaka. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W Gibeonie mieszkał ojciec Gibeona, a jego żona miała na imię Maaka. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A w Gabaonie mieszkał ojciec Gabaończyków, a imię żony jego było Maacha. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A w Gabaon mieszkali Abigabaon, a imię żony jego Maacha, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | W Gibeonie zamieszkał ojciec Gibeonu; jego żona miała na imię Maaka. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W Gibeonie mieszkał Jeiel, ojciec Gibeona, a jego żona miała na imię Maaka. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | W Gibeonie mieszkali Abi-Gibeon i jego żona, która miała na imię Maaka. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W Gabaonie mieszkał ojciec Gabaona, założyciel miasta, wraz ze swą żoną o imieniu Maaka. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W Gibeonie mieszkał ojciec Gibeonu Jeiel, a żona jego miała na imię Maaka. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І в Ґаваоні поселився батько Ґаваона, й імя його жінки Мааха. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A w Gibeonie mieszkał Abi Gibeon, ojciec Gibeończyków, a jego żonie było na imię Maacha. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A w Gibeonie mieszkał ojciec Gibeonu, Jejel, jego żona zaś miała na imię Maaka. |

1. 1) Jejel, za <x>130 9:35</x>. [↑](#footnote-ref-2)